



Bản tin

# U O L A H

Số 60

Địa chỉ liên lạc : 7169 Santa Isabel Dr Buena Park, CA 90620

12/2012

## BAN HUYNH TRƯỞNG LIÊN ĐOÀN

Liên Đoàn Trưởng:

Tr. Vinh Trưởng (714) 548-6746

E-mail : vinh\_truong88@yahoo.com

Liên Đoàn Phó :

Tr. Lee Alina (714) 308-0372

Tr. Mai Anh (Trish) (714) 312-9488

Các Trưởng Phụ Tá :

Tr. Trần Nghĩa (213) 519-8882

Tr. Kathy Văn (714) 728-5236

Tr. Trần Khoa (714) 204-6886

Tr. Lý Nhật Hui (714) 308-0194

Tr. Trần Định (714) 658-0654

Tr. Dennis Nguyễn (714) 889-0298

Tr. Mathew Mai (714) 901-2269

Tr. Christine Nguyễn (714) 791-1670

<http://www.liendoanchilinh.com>

## Ban Bảo Trợ :

Trưởng Ban: (714) 837-9039

Anh Phạm Cường

Phụ Tá: (714) 589-4360

Anh Danny Bùi

Thủ quỹ: (714) 894-3204

Chị Mỹ-Lê

Thư Ký : (714) 478-6445

Chị Võ Minh Thu

Xã Hội: (714) 495-8785

Anh Nguyễn Như Nhạc

Ban Ấm Thực : (714) 251-1201

Anh Việt Phan

Văn Nghệ : (714) 489-3629

Anh Phạm Hiến

Thể Thao : (714) 548-8370

Anh Sinh Nguyễn

Đ.D Thanh: (714) 548-6749

Anh Trương Chí Vỹ

Đ.D Thiếu Nam: (714) 858-1120

Nhan Trần

Đ.D Thiếu Nữ: (714) 530-7438

Chị Nguyễn Thanh

Đ.D Sói Nam: (714) 496-3001

Chị Liên Khổng

Đ.D Chim Non: (714) 369-3884

Anh Trần Thuận

## Họp Bàn Höông Năo

*T*ại họp bạn Giữ Vững XVI vừa kết thúc đánh dấu cho những trại họp bạn nhiều nhất trong năm tại Hoa Kỳ. Bắt đầu bằng trại “Khai Phá” (Supercamp) dành cho Ngành Thanh được tổ chức tại Fiesta Island, San Diego vào tháng 7, rồi trại Hiệp Lực II ở Miền Đông vào tháng 8, cùng thời điểm đầu tháng 9 là trại Đồng Tâm IV tại San Jose, trại Liên Kết XIV tại Riverside Nam California, cuối cùng là trại Giữ Vững XVI đầu tháng 11 tại Texas.

Có lẽ năm nay, khắp nơi đã nhanh chóng chuẩn bị để cùng về tham dự trại Họp Bạn Thăng Tiến X dự trù sẽ tổ chức tại vùng Houston, Texas vào đầu tháng 7 năm 2014, và chắc chắn rằng Ban Tổ Chức trại Thăng Tiến cũng đang ráo riết họp bàn thảo, lên chương trình, kế hoạch cho gây quỹ, chọn đất trại ... mà đến nay chỉ còn khoảng hơn một năm rưỡi (18 tháng) nữa là chúng ta sẽ tề tựu về họp mặt. mọi người mọi đơn vị đang hướng về Houston trông chờ tin thông báo để có thể chuẩn bị cho đơn vị của mình.

Trong diễn văn giã từ tại Hội Nghị Hướng Đạo Thế Giới ở The Hague năm 1937, Lord Baden Powell of Gilwell vị sáng lập Phong trào Hướng Đạo : “Thỉnh thoảng người ta hỏi tôi : Họp Bạn Hướng Đạo tốt cho trẻ em hay là có lợi cho Phong trào, tốt cho quốc gia hay cho sự quan hệ quốc tế?. Về phương diện cá nhân thì tôi có câu trả lời riêng, nhưng trước khi đưa ra một quyết định thuộc loại ấy, tôi thường tham khảo chính quyền vì tôi nghĩ rằng họ là người có thẩm quyền nhất và câu trả lời là ích lợi cho chính trẻ em”

**Tròu tiên toà còu mỗ yuniên. Roà toà thaj mỗ lyütöông.  
Baj giöu chùng ta còu mỗ Phong traö, vaö neü vaö ngöôu trong chùng ta  
khöng canh giâu thì chùng ta seökeä thuü bang mỗ toächöu**

*Baden Powell*

# ***Tap Ghi Phụ Huynh ...***

## **TẾT TRUNG THU**

Hằng năm cứ vào dịp Thu về, liên đoàn mình lại tổ chức buổi lễ Tết Trung Thu cho mấy em. Hôm đó là ngày thứ Bảy 09/29/2012, sau một ngày oi bức do khí hậu khác thường của miền Nam Cali, các Trưởng, các em và phụ huynh đã có mặt lúc 6:30 giờ chiều tại công viên Park West Park để tham dự lễ hội Trung Thu do liên đoàn Chí Linh tổ chức.



Buổi lễ diễn ra thật vui nhộn và trong tình thân mến của ban phụ huynh. Các chị phụ giúp lắp ráp lồng đèn; còn mấy anh lu bu với việc xếp đặt projector và bàn ghế. Ai nấy đều hăng say với công việc. Mấy em Sói Con và Chim Non tung tăng chạy nhảy vui đùa với nhau.

Ngày đã tắt hẳn. Màn đêm buông xuống. Các em quây quần xem hình ảnh của những hoạt động trong năm qua của liên đoàn. Những hình ảnh đó được trình chiếu bằng máy projector về những kỳ đi trại hay những sinh hoạt đã qua. Thỉnh thoảng có những tiếng cười vang vì những tấm hình vui nhộn đó. Sau phần trình chiếu những sinh hoạt là phần rước đèn. Lồng đèn đủ hình dạng và màu sắc: nào là con cá, con gà, con rùa, con công, con rồng... Khi những chiếc lồng đèn được



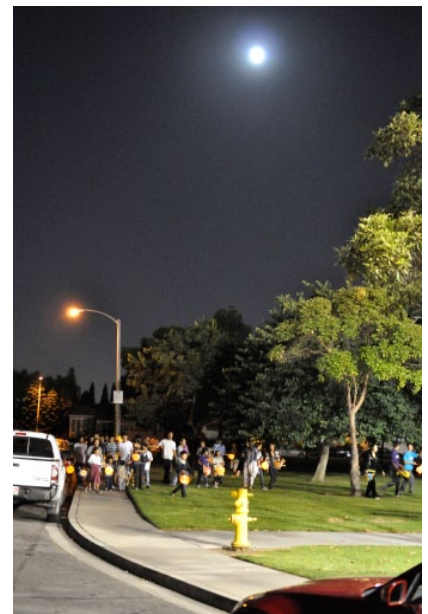
thấp sáng cùng với sự chiếu sáng của ánh trăng đã làm cho không khí buổi lễ thêm ấm cúng và giòn tan những tiếng cười. Mấy anh chị phụ huynh tụm năm tụm bảy kể nhau nghe chuyện ngày xưa khi Trung Thu về. Thuở ấy rước đèn Trung Thu bằng chiếc lồng đèn làm bằng giấy kiếng và có vẽ sơn. Mấy cậu con trai thì hay lượm lon sữa bò rồi đục thành nhiều lỗ gắn vào một cái thanh tre và làm thêm bánh xe để đẩy. Rồi từng đám, từng đám kéo đến nơi tập họp thường là chọn những nơi tối thui nhất để vui. (Mấy anh chị đừng hiểu lầm nơi "tối thui" nhất nha vì lứa tuổi rước lồng đèn còn nhỏ lắm chưa biết gì đâu nhen...).

Riêng em, em còn nhớ ngoại mua cho em một chiếc lồng đèn hình con cá. Vì lơ đễnh nên em để cháy. Nhìn chiếc lồng đèn của mình bị cháy mà em mếu máo khóc. Ngoại nói để ngoại mua lại cái khác cho nhưng em biết là ngoại vỡ về em thôi vì ngoại cũng nghèo mà. Bây giờ ngoại mất rồi. Nhớ ngoại ghê. Kỷ niệm ấy cứ theo mãi trong em cho đến bây giờ khi nhìn lại những đứa con của mình vui đùa trong lễ Tết Trung Thu nơi xứ người em cảm thấy biết ơn liên đoàn Chí Linh nhiều vì đã giúp cho các em có cơ hội hiểu biết thêm về nguồn cội và đã tạo cho các em thêm niềm vui trong lứa tuổi thơ ngây bằng những sinh hoạt hữu ích.

Cám ơn các Trưởng. Cám ơn tất cả các anh chị đã góp tay tổ chức buổi lễ Tết Trung Thu cho các em.

Xin chào tạm biệt.

Mimosa  
09/30/2012





## *Ngày Ký Liên Đoàn:*

### **Trại Liên Kết XIV :**

Trại Liên Kết kỳ 14 năm nay được tổ chức tại Rancho Jurupa Park cũng vào dịp lễ Lao Động Hoa Kỳ. Liên đoàn Chí Linh tham dự trại Liên Kết cùng với các đơn vị bạn là một trong những mục tiêu của Ban Huynh Trưởng Liên đoàn.

Ngành Ấu Liên đoàn và Thanh đoàn đã tổ chức lễ Tuyên Hứa cho các em Hướng Đạo Sinh vào sáng chủ nhật.



Trại Liên Kết năm nay đã có những điểm đáng lưu ý như sau:

- Sự hạn chế trong việc đậu xe trong đất trại theo sự thỏa thuận của Ban Quản Trại nhằm bảo đảm cho chương trình trại được tốt đẹp.
- Thắt chặt hơn về vấn đề bia rượu đối với các đơn vị trong trại khi tham dự.
- Đáp ứng nhu cầu và hoàn cảnh trại, việc thực hiện sân khấu ngoài trời giúp các đơn vị chuẩn bị văn nghệ trình diễn khởi sắc hơn.

### **Lễ Trao Đẳng thứ và Sinh Nhật Liên Đoàn :**

Sinh nhật lần thứ 11 của Liên đoàn được tổ chức vào chủ nhật ngày 16/9/2012 tại Kiwanisland



thuộc thành phố Garden Grove.

Theo thông lệ hàng năm, đây là dịp các đơn vị chuyển các em lên đoàn, Ngành Ấu năm nay có 8 em lên đoàn Thiếu ( Chim Non : Taylor Dinh, Sói Con : Khiêm Khổng, )



riêng Ngành Thiếu có 14 Thiếu sinh chuyển lên Thanh đoàn ( Thiếu Nữ : Angla Nguyễn, Pauline Nguyễn, Tina Phạm, Rachel Nguyễn; Thiếu Nam : Andy Bùi, Paul Thanh, Jeremy Dinh, Kevin Thịnh Trần, )

Đồng thời, Lễ trao đẳng thứ cũng đã được thực hiện :

Girl Scout Silver Award : Thu Nguyễn, Kathy Nguyễn

Girl Scout Gold Award : Maliena Kha, Dorothy Nguyễn

BSA Eagle Scout : Alvin Phan, Minh Nguyễn, David Lê, Alex Trịnh

Parent of the year : anh chị Châu Hải & Minh Thu  
Trưởng of the year : Tr. Christine Nguyễn



### **Rước đèn Trung Thu:**

Tối thứ bảy, 30 tháng 9 nhằm ngày 14 tháng 8 âm lịch, Liên đoàn đã tổ chức sinh hoạt vào buổi tối cũng tại công viên nơi Liên đoàn sinh hoạt hàng tuần, các em có cơ hội học hỏi về sử tích Trung Thu. Buổi sinh hoạt gồm thực hiện slide show các hình ảnh của Liên đoàn sinh hoạt trong năm qua, sau đó, các em rước đèn, nếu nhìn quang cảnh các em xếp hàng đi chung quanh công viên với lồng đèn trên tay thì thật hạnh phúc và thú vị.





### **Trại Huấn Luyện ĐT/ĐP - TT/TP:**

Theo chu kỳ hàng năm, vào đầu tháng 9 nhân sinh nhật Liên đoàn là thời gian một số các em lên Đoàn, thành phần nhân sự của các đơn vị sẽ thay đổi, trại huấn luyện Đội Trưởng/ Đội Phó, Tuần Trưởng/Tuần Phó nhằm trang bị thuật lãnh đạo cho các Hướng Đạo sinh để các em có thể hướng dẫn Đội và Tuần của mình.

Trại năm nay được thực hiện tại Wills J. Reid thuộc Long Beach từ chiều thứ sáu 12 tháng 10 đến sáng Chủ Nhật ngày 14/10/2012. Đây có lẽ cũng là kỳ trại cuối cùng được tổ chức tại đất trại này, được biết vào đầu năm 2013, đất trại này sẽ thuộc quyền sở hữu của một công ty tư nhân.



### **Trại Liên Đoàn:**

Theo thỏa thuận giữa Liên đoàn và công viên Jurupa Park khi Liên đoàn đại diện Nhóm Liên Kết ký kết hợp đồng tổ chức trại Liên Kết, Liên đoàn sẽ thực hiện công tác cho công viên, thời điểm dự trù là cuối tháng 7, 2012, thế nhưng vì thay đổi chương trình cũng như thời tiết, Liên đoàn đã thay đổi thời gian vào đầu tháng 11.

Công tác kỳ này là làm sạch khu vực ven suối chạy ngang trung tâm nghiên cứu thiên nhiên của công viên (Rancho Jurupa Regional Park Nature

Center), công tác thực hiện mang nhiều kết quả, các em đã thu lượm tổng cộng 75 bao rác.



Cũng trong dịp tổ chức trại Liên đoàn kỳ này, Ban Huynh Trưởng cũng đã thực hiện một chương trình giới thiệu đôi tân hôn vừa hưởng tuần trăng mật trở về, buổi giới thiệu nhiều thú vị vì chú rể là cựu Liên đoàn Trưởng Liên đoàn Chí Linh Trần Thiên Định.



Một kỷ lục cho liên đoàn là có tổng cộng 17 Hướng Đạo Sinh tuyên hứa :

Kha Thanh : Thien Nguyen, Steven Lai  
 Thiếu Nữ : Michelle Phung, Tina Nguyen, Sapphire Pham, Justina Pham, Jacqueline Pham, Jacquelyn Vuong và Charlenna Huynh.  
 Thiếu Nam : Daniel Phung, Kevin Nguyen, Tommy Nguyen, Tommy Tran, Khang Le, Brandon Khong Brian Bui và Brian Phan





# Dei Truong/Dei Phe Training Camp 2012

By Andy Bui

*This camp was a very fun experience for me and one of the reasons why I love Scouting and its adventures. I was looking forward to this specific camp because it was a camp for only the boys and girls who had leadership roles in their troops to compete amongst each other. And that meant we could be at our best and handle everything with no questions and everything to go smoothly. I came early to this camp with Truong Khoa because he needed some boys to go up and help him set up our campsite and gateway. So my buddies, Paul and Chris, and I decided to volunteer and come with him. The car ride up there with him was the beginning of our fun with much laughs and wonders. We made a stop to Wal-Mart to pick up some supplies, like spray paint and duct tape. Truong Khoa said it was for our gateway and the idea of spray painting really hyped us and I was excited to see what it was he had in mind. As we got to the camp, we unloaded our gear and started to work on our gateway and help the other troops set up the flagpole and the gate to the whole camp. After Chris and I come back to our campsite, we saw Truong Khoa and Paul finished the lashes and the structure of our awesome invention. It was sticks put together into the shape of a C and L for CHI LINH! Then we wrapped it with newspaper and I could see what the idea was. We held the big and amazing CL up and Paul started doing work. When we had to reach the high places, we used teamwork and lifted Paul up with trust and security. It was a funny moment and will be remembered. :) As more and more members of our troop came along, we put up our tents, no sweat, and had a lot of chill time. We got into our legit domination uniform and we looked real nice! We relaxed and played volleyball and waited for the mysteries later on into the night. They had planned out an ice-breaker for all of the camp to mingle and get to know each other. It was an okay game for me. I didn't really like it but it was something to get*

*the camp going and to meet some new people. It was a fun night and I couldn't wait for the next day and what it brought. By the end of the camp, I loved that camp and did not want it to end but we said our goodbyes and went home.*



By Peter Nguyen

*Ever since I became an assistant patrol leader for my patrol I learned many valuable things from leaders and my own patrol members as well. I was able to attend an exclusive and prestigious camp that would further improve my abilities as a leader. This camp would be only for leaders and potential leaders. What I had been told by my peers is that camps like these are fun and teach you valuable things. My experience there would be something I would not forget. I met many new people from other troops. I got to form a closer bond with the leaders from my troop and had a great time cooking, playing games and just relaxing. I remember like it was yesterday. Before the camp, we had a meeting to discuss what we were to bring and even have matching outfits. This clearly shows that we had a special bond. The camp overall was very fun and entertaining. Our troop clearly made a name for ourselves. Most of the skits during the campfire were targeted towards us. Even though we knew it was indirect hatred, we still got a good laugh out of it.*



## Tin Sinh Hoạt khắp Nơi :

### Tùng Nguyên VII:

Hội Hướng Đạo Hoa Kỳ (BSA) vừa chuẩn thuận Toán Huấn Luyện thuộc Ủy Ban Quốc Gia HDVN (NVSC) tổ chức Khóa Huy Hiệu Rừng Tùng Nguyên VII :

Thời gian : 23-29 tháng 6, 2013

Địa điểm : Camp Rancho Alegre  
Santa Barbara. California.

Khóa Trưởng : Trần Văn Long

Chi tiết liên quan đến Khóa Tùng Nguyên VII xin theo dõi trên trang nhà : [www.huongdao.org](http://www.huongdao.org) hay [www.wb2013.huongdao.org](http://www.wb2013.huongdao.org)

### Trại Liên Kết XIV :

Trại Liên Kết kỳ 14 năm nay được tổ chức tại Rancho Jurupa Park quy tụ 10 liên đoàn ( Bạch Đằng Giang, Hùng Vương, Chí Linh, Văn Lang, Hướng Việt, Hoa Lư, Trường Sơn, Vạn Kiếp, Quang Trung-Ngọc Hồi, Lam Sơn) và một đơn vị BSA Troop 1134. Trại Trưởng : Nguyễn Duy Việt thuộc Thanh đoàn Bạch Đằng Giang.



### Gia Đình Bách Hợp Nam Cali :

Ngày thứ bảy 8 tháng 9, 2012 nhân dịp Trưởng Nguyễn Đình Tuấn ( văn phòng Trưởng Hướng Đạo Trưởng Niên) có mặt tại Nam Cali, Gia Đình Bách Hợp tổ chức cuộc họp mặt với Trưởng Tuấn và phu nhân, buổi họp mặt được tổ chức tại văn phòng của Thư Viện Việt Nam Toàn Cầu, tham dự buổi họp mặt gồm có quý Trưởng : Lý Nhật Hui, Trương Như Sáu, Nguyễn Minh Thế, Lê Thục, Nguyễn Khanh, Nguyễn Đoàn, Hồ Đăng, Nguyễn Cửu Lâm, Hồ Tâm, Nguyễn Bá Bản Tin Cờ Lau 60

Thành và phu nhân.

Trong dịp này, Tr. Tuấn chuyển đến quý Trưởng bản tin Liên Lạc số mới, Tr. Lý Nhật Hui cũng đã thực hiện khăn quàng cho thành viên của Gia Đình Bách Hợp.



### Làng Bách Hợp Quảng Tế :

Ngày kỷ niệm đệ bát chu niên thành lập Làng Bách Hợp Quảng Tế đã được tổ chức từ 10 giờ sáng đến 1 giờ trưa Chủ Nhật 9-9-2012, tại Club House Royal Garden trên đường Bolsa, thành phố Westminster. Hiện diện tại buổi họp mặt có Trưởng Nguyễn Đình Tuấn, Văn Phòng Trưởng VP. Hướng Đạo Trưởng Niên đến từ San Jose; các Trưởng Đại Diện Gia Đình Bách Hợp Nam Cali, Làng Bách Hợp San Diego... cùng các Trưởng thuộc các Liên Đoàn Hướng Đạo Nam Cali... và nhiều quan khách, thân hữu. Trong dịp này, có hai Trưởng Niên Hướng Đạo được nhận Bách Hợp Huân Chương, gồm Trưởng Trần Tiến San và Trưởng Nguyễn Thị Hạnh Nhơn.



### Liên Đoàn Hoa Lư kỷ niệm 15 năm :

10 giờ 30 sáng Chủ Nhật ngày 16 tháng 9 vừa qua, tại nhà hàng Seafood Palace Liên Đoàn Hướng Đạo Hoa Lư đã tổ chức Lễ Kỷ Niệm 15 năm thành lập, một nghi thức trao Huân Chương Bách Hợp từ Hội Đồng Trung Ương Hướng Đạo Việt Nam đến các Trưởng Phạm Duy Hạnh, Bùi



Ngọc Cầu, và Nguyễn Tammy để ghi nhận công sức đóng góp của các Trưởng đối với phong trào Hướng Đạo Việt Nam trong suốt thời gian qua.



**Ngày Hướng Đạo Việt Nam:**

Chúa Nhật 7/10/2012 tại sân trường Thomas Russel, Milpitas; những người Hướng Đạo Sinh người Mỹ gốc Việt đã tập hợp trong một sinh hoạt hàng năm đó là Ngày Hướng Đạo Việt Nam. Có 7 liên đoàn tham dự: Âu Lạc, Bách Việt, Diên Hồng, Hoa Lư, Hướng Việt, Lạc Hồng, Lạc Việt khoảng trên 500 Hướng Đạo Sinh.

Các liên đoàn HD tập hợp, xây dựng khu vực lễ đài là những cột cờ bằng thủ công, dàn dựng những trò chơi, thi đua, ca hát và tranh tài. Ngày Hướng Đạo Việt Nam được tổ chức hàng năm trong nhiều năm qua.

**Ngày Thanksgiving tại Virginia :**

Bailey's Crossroad Community Shelter nơi có khoảng 80 người homeless tạm trú, Liên Đoàn Hướng Đạo Hồng Bàng tại Falls Church, Virginia đã phối hợp tự nấu lấy và vận động đóng góp thêm thức ăn từ các gia đình hướng đạo và thân hữu, các cơ sở và hội đoàn như nhà hàng Saigonese, Lê's Engravers, võ sư Trần Anh Mai, nhóm thân hữu hướng đạo Ngã Bảy đã phục vụ bữa ăn trưa ngày Thanksgiving 2013 cho khoảng 80 người vô gia cư tại trung tâm này. Liên Đoàn Hồng Bàng đã tiếp nhận được phục vụ này từ Nhà Việt Nam, một tổ chức thiện nguyện uy tín

và vô cùng hăng hái trong vùng.



Chuù Mông

Ban Huynh Trööng  
Ban Phui Huynh L Ñ Chí Linh

nhaän tin vui leä thanh hoän  
Trööng

**Trần Thiên Ñ ònh**

vaø

coà **Catherine Hoàng Nguyễn**

toà chöu tại

San Antonio De Padua Del Canon Church  
ngày 20 tháng 10, 2012

Chuù coà ða ðu, chuù ðeä

**Trần Nam Hải Phui**



## 100TH YEAR OF GIRL SCOUTING AND BEACH CLEAN-UP by Thu Nguyen

*I've been in Girl Scout for about 7 years now and it's always been great! I met amazing people & learned many things throughout all my years being a scout. This year is the Girl Scouting 100th year anniversary & I'm just happy that I'm able to participate in it. It's a very important event because it's like the birthday of all of Girl Scouts. I have experienced many things while being in Girl Scout. Something in particular that happened in July was a beach cleanup. I participated in my first ever beach cleanup & it was an event created by Angela Nguyen for her community service project. I thought that it was a great event because, one we helped the environment by cleaning it and two it was also fun at the same time because I did it with my close friends. We walked around the beach to pick of all the trash we saw. This was a very messy job, but it's worth it. To make things more fun, me and a couple of friends turned it into a competition; who could collect more trash? After we were finished we had a bonfire which was really fun. I think the reason we had a bonfire was because after doing something good/helpful the bonfire was our reward. The bonfire was really fun first we roasted marshmallows till it became golden brown. Then we cooked weenies & after wards we played games. The bonfire was really fun because we just had so much time to chill with each other and take pictures. It was a really fun packed event and certainly was one of my favorites!*



## Thieu Camp

Tina Pham

*On June 22-24, 2012, my thieu doan's patrol leaders and assistants went on a camp together with other lien doans' thieu patrol leaders and assistants. It was really fun! I learned a lot and got to meet new people. On the first night, we did a friendship game. There was bingo and a sheet we filled out about our troop. The bingo one was really fun, we had to find people from other troops that had things like "completed his eagle" or even "has the same hairstyle as you". Lots of us went around trying to find the person to complete their bingo card, it was fun because everyone was looking for someone. Also there was lots of food! Nachos, a chocolate fountain, fruits, etc. Before we had our night friendship game, we got to just hang out with our own troop. It was really fun and chill. We got to play volleyball, talk, and take some pictures!*

*The next day, we played lots of games. I learned new things that I never even knew I could do. I learned how to boil tea using small materials, put up a tent blindfolded, create a fire by chopping wood pieces by using an axe, patch someone up when they're hurt by using legit first aid material instead of our handkerchiefs. It was also really fun taking the other lien doan's flags. Even though they didn't really get the point of the game, because they just jacked it out of our hands, it was still fun. They were only supposed to take our flags when we left it unattended but I guess they didn't get the message.*

*The last exciting thing was the campfire! Campfires are always fun, of course, but this one was a bit different. We did small activities that we usually wouldn't get to do with other troops because there was too much of us. We had a little karaoke competition where they tried to find which troop can sing the loudest! We won. I like our skit for the girls, we named things we learned that day and each thing was about a different troops' station. We all wanted to make fun of the other troops with the stealing of the flags but we didn't want to stir up any trouble. However, most of the troops mocked us! It was a nice feeling though. Mostly everyone doing their skit about Chi Linh. We like the attention, even if it's bad. That's how Chi Linh is. (:*



## Lien Ket XIV Experience

Albert Luu

*My Lien Ket experience was awesome!!! I made new friends during the friendship games, too. I had the green bracelet and was in the fish category. We played fun games like dragon tails and the human knot. The weather was over 100 degrees! At the end of Saturday, I was already tired and had chapped lips. Every time I tried to talk, it hurts. In 2 days, we had 3 fires when we were cooking. I was on a pan, I was on a paper towel, and the other was a propane leak. The games with our patrols were really fun, too. We did well in the games, but we didn't win anything. During, the nights we had skits. All of the lien doans had good skits, but I believe ours was the best. By the time it was Monday, I had 0 energy left, but it was all worth it! That was my Lien Ket experience.*



Michele Phung

*Lien Ket XIV at Rancho Jurupa Park in Riverside was a great experience for me simply because it was my first camp and I learned to work with and get closer to the girls, especially my patrol. Everyone was kind and considerate of each other and I had a great time with them all. Although it was dusty, I (we) managed to get through it and maybe even have some fun. The nights were cold, and the days were scorching hot, but I really liked how our troop tried to make sure everyone safe and hydrated, which made me extremely happy for some odd reason. The games we played were also really fun, espe-*



*cially the "night games" with those mind teasers. I slept on it, but I still couldn't figure out Bobby's World! The good news is that I FINALLY get it now! Haha, it's a little easier if you write/type it out rather than saying "In Bobby's World, there's \_\_\_\_\_ but no \_\_\_\_\_." Moving on, I will also miss my patrol leader, Rachel, because we lost a really good leader. It's my first camp, so I can't say for sure if it's the best yet or not, but you can say that I'll definitely be going to more camps soon! Thank you for a great camp, Christine and the other Truongs!*



## Ngày Con Lên Thiểu

Tên người về con rên rừng hỏi Mẹ,  
Hôm nay con lên Thiểu, Mẹ vui không?  
Chẳng những vui, Mẹ hạnh phúc trong lòng  
Nhìn thấy con chấp chững nhịp cầu Gây  
Là biểu tượng khố khần con cố vượt  
Để sẵn sàng cùng bạn mỗi đồng môn  
Đón thử thách trong cuộc đời trước mắt.  
Với danh hiệu Đoàn sinh con gắng nhớ  
Trí, Đức, Tài cố rèn luyện thật chăm.  
Thương tha nhân và giúp đỡ người cần,  
Sống lành từ, liêm mục điều cần thiết.  
Chớ phụ lòng cha mẹ, gắng nha con.

Thương tặng Khiêm, ngày con lên Thiểu  
16 tháng 9, năm 2012



### PHÂN ƯU

Trưởng **Lê Mộng Ngo**

Ong Lắm Mật

Cựu Trại Trưởng Hướng Đạo Việt Nam

Lìa Rừng lúc 11 giờ sáng

ngày 1 tháng 11, 2012

Tại tư gia ở Long Beach, California, Hoa Kỳ

Hưởng thọ 94 tuổi

Xin thành kính phân ưu cùng Tr. Lê Như Dân,

Tr. Lê Mộng Ngo phu nhân cùng tang quyến.

Kính cầu nguyện cho Trưởng Ong Lắm Mật

sớm về Cõi Niết Bàn

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

LIÊN ĐOÀN CHÍ LINH

GIA ĐÌNH BÁCH HỢP NAM CALI

TOÁN HL TÙNG NGUYỄN IV, V, VI, VII

## Lịch Sinh Hoạt :

### Tháng 12/2012 :

- 2 Sinh hoạt LD, Họp phụ huynh
- 9 Họp Đoàn
- 15 Tiệc Giáng Sinh Liên đoàn
- 22 Phát quà Giáng Sinh
- 28-30 Kha Thanh Winter Retreat

### Tháng 1/2013 :

- 6 Sinh hoạt LD, Họp phụ huynh
- 13 Họp Đoàn
- 20 Họp Đoàn (Thiếu Nữ Ice Skating)
- 27 Họp Đoàn

### Tháng 2/2013 :

- 3 Sinh hoạt LD, Họp phụ huynh
- 10 Sinh hoạt Tết Nguyên Đán
- 17 Họp Đoàn
- 24 Chào Cờ Đầu Năm (Nam Cali)

## Tài Chánh Phụ Huynh:

Tính đến ngày 11/30/ 2012

Còn lại kỳ trước . . . . . \$2,949.25

### Thu:

Niên liễm từ phụ huynh : . . . . . \$3,700.00

Tiệc Eagle còn lại . . . . . 250.00

Tổng số thu . . . . . \$3,950.00

### Chi :

Awards cho Eagle và Gold . . . . . \$ 290.00

Trailer insurance, khăn quàng . . . . . \$ 254.00

Tu nghiệp SP/ hướng dẫn Việt ngữ . . \$ 457.25

Kiwaniland & bánh sinh nhật LD. . . \$ 190.00

Chi lật vật . . . . . \$ 99.00

Tổng số chi . . . . . \$ 1,290.25

Quỹ hiện có . . . . . \$5,609.00

## Quỹ Thặng Tiến 10 LD :

Tính đến ngày 11 /30/ 2012

Thặng dư từ Quỹ 10 năm: \$ 1,000.00

Bánh Trung Thu \$ 3,000.00

Tồn quỹ. . . . . \$ 4,000.00



# Girl Scout Silver Award Project

Angela Bui

Thu Nguyen

*In the beginning of the project Thu and I were planning to make a presentation on bullying for the kids in DeMille Elementary. We were going to present it to the kids in the after school program called P.R.I.D.E. grades 4th through 6th. What happened was very successful in my point of view. The kids to seem very into the power point we made and also very attentive. Another thing was they participated a lot when we had activities for them to do. They also couldn't wait to raise their hands when we asked them question about bullying. The teachers that supervised were very pleased with our presentation too. We accomplished a lot by doing this project the biggest thing would be to spread awareness on bullying and how harmful it really is. By showing the kids the dangers of bullying and ways to stop it at a young age they can certainly grow and take it with them from grade to grade. Another thing would be if the kids were already bullying others they would know how it could affect others in a negative manner and how it could lead to even more serious situations like suicide. The last thing I felt that we accomplished was being able to speak to an open audience. I have always had a bit of stage fright by doing this project I have learned to get over that fear.*

*My silver award was to help prevent bullying; I did this project with Angela Bui. When I first started working on my silver award project my goals were to get kids to be aware of bullying. We could've of done our silver on anything, but the reason we chose to do ours on bullying was because in our generation we have already seen bullying occurring at our own school, online, everywhere! We wanted to teach younger generations to be aware of bullying and to help them avoid it in the future. The first thing we did was going to Demille and talked to the principal and PRIDE instructor. Angela and I asked them for permission on doing the presentation and then we scheduled the dates. We did a total of three presentation one for 4th grade, 5th grade, and 6th grade. We chose to do a power point because it was a good visual aid and easy way of presenting them the information. We taught them about the different types of bullying, bullying statistics, & what to do if bullied. To make it fun we also added games and prizes at the end. At the end all three presentation were great accomplishments. We also got a lot of questions from the kids & the PRIDE instructors even told us that we did excellent with our presentation. The presentation we did at Demille was such a success we got a request from Hayden to come over and do presentations there too. I personally think this project was a success, because we met all our goals and everything turned out better than I expected. I enjoyed doing this as my Silver award; because I really feel liked I made a difference.*



*What a difference it makes when you work for love of the thing*





# HỘI ĐỒNG TRUNG ƯƠNG - HƯỚNG ĐẠO VIỆT NAM

INTERNATIONAL CENTRAL COMMITTEE OF VIETNAMESE SCOUTING (ICCVS)  
DAS INTERNATIONALE KOMITEE DER VIETNAMESISCHEN PFADFINDERSCHAFT  
COMITE CENTRAL INTERNATIONAL DU SCOUTISME VIETNAMIEN  
[www.iccvs.org](http://www.iccvs.org)

308 Hillwood Ave, Suite 102. Falls Church, VA 22046. USA  
Email: [ttk.hdtu.hdvn@yahoo.com](mailto:ttk.hdtu.hdvn@yahoo.com). Tel (714) 200-4186. Fax (703) 237-2365

TB/2012/02

## THÔNG BÁO VỀ VIỆC ĐÓNG GÓP BÀI VỜ CỦA CÁC ĐƠN VỊ ĐỂ THỰC HIỆN KỶ YẾU 30 THÀNH LẬP HỘI ĐỒNG TRUNG ƯƠNG HƯỚNG ĐẠO VIỆT NAM

Kính gửi:

- Các Liên Đoàn Trưởng, Đơn vị Trưởng các Liên Đoàn/Đơn vị các Miền và Chi Nhánh
- Các Lý Trưởng các Làng, Xã Bách Hợp thuộc Hướng Đạo Trưởng Niên
- Các Đại Diện Miền/Chi Nhánh Trưởng/Văn Phòng Trưởng Hướng Đạo Trưởng Niên

Nhân dịp kỷ niệm 30 năm Hội Nghị Costa Mesa, CA Hoa Kỳ (1987-2013) và 30 năm thành lập Hội Đồng Trung Ương Hướng Đạo Việt Nam, Ban Thường Vụ sẽ đặt biệt phát hành một cuốn "Kỷ Yếu 30 Năm Hội Đồng Trung Ương Hướng Đạo Việt Nam" để đánh dấu một bước ngoặt quan trọng trong phong trào Hướng Đạo Việt Nam vào đầu tháng 7 năm 2013. Trong cuốn kỷ yếu này sẽ ghi lại đầy đủ những sự kiện lịch sử của phong trào Hướng Đạo Việt Nam, những sinh hoạt quan trọng, cũng như các dữ kiện, bài giới thiệu của các Đơn vị (gồm Liên Đoàn, Đơn vị độc lập, Làng, Xã, Gia Đình Bách Hợp) thuộc các Miền, Chi Nhánh, Hướng Đạo Trưởng Niên.

Để cuốn Kỷ Yếu này được đầy đủ và phát hành kịp lúc để gửi tặng đến các Đơn vị, Ban Thường Vụ thiết tha kêu gọi các Đơn vị vui lòng gửi về Ban Biên Tập:

- Huy hiệu (Logo) chính thức với độ phân giải cao (AI, EPS, JPG).
- Vài hình ảnh tiêu biểu của Đơn vị với độ phân giải cao nhất (JPG, BMP, TIFF)
- Bài viết tóm lược, giới thiệu, v.v. về đơn vị mình (thành lập khi nào, sinh hoạt ở đâu, danh sách các Trưởng, tên Rừng, danh sách các Đoàn sinh nhận Hướng Đạo Đại Bàng, Giải Hoàng Kim, Hướng Đạo Nữ Hoàng, v.v.)
- Xin vui lòng gửi bằng Microsoft Word, chỉ dùng Unicode Fonts (Arial, Times New Roman 12 points).
- Tất cả hình ảnh, bài viết, logo, xin tóm gọn từ 2 đến 4 trang tối đa theo hình thức đính kèm phía dưới.
- Ban Biên Tập có toàn quyền điều chỉnh văn phạm, ngữ vựng, hình ảnh, v.v. nếu cần.

Gửi về Trưởng Nguyễn Trí Tuệ địa chỉ điện thư: [ttk.hdtu.hdvn@gmail.com](mailto:ttk.hdtu.hdvn@gmail.com) hạn chót ngày 22 tháng 2 năm 2013. Mọi điện thư khi nhận được sẽ có hồi báo.

Vì quyền kỷ yếu này sẽ được rộng rãi phát hành miễn phí và có các dữ kiện, Ban Biên Tập tha thiết kêu gọi sự đóng góp đầy đủ và nhanh chóng của tất cả các Đơn vị.

Trân trọng,

Ngày 26 tháng 11 năm 2012

Nguyễn Trí Tuệ

